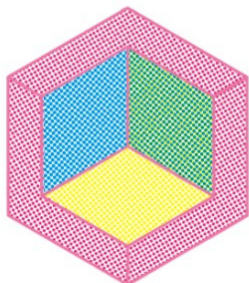




# **El uso del pasaporte de comunicación en el desarrollo de la Interacción y comunicación de personas con sordoceguera y con deficiencia múltiple sensorial**



centro de recursos  
nas áreas da surdocegueira  
e deficiência múltipla sensorial

# **El uso del pasaporte de comunicación en el desarrollo de la Interacción y comunicación de personas con sordoceguera y con deficiencia múltiple sensorial**

Shirley Rodrigues Maia

Colaboración: Sandra R. S. Higino Mesquita

Vula Maria Ikonomidis

Las personas con deficiencia en especial los niños que no se comunican por medio del habla, raramente tienen oportunidad de dialogar espontáneamente con otras personas. Al aproximarse a los adultos y a los niños con o sin deficiencia buscan en el adulto próximo a ellos las informaciones sobre sus vidas, así ellos mismos no tengan posibilidades de conversar o informar sobre sí mismo.

Los niños con sordoceguera y con deficiencia múltiple sensorial con la mediación del profesor o del instructor mediador<sup>1</sup> pueden comunicarse más activamente cuando ellos organizan estrategias para favorecer la comunicación e interacción entre ellos y las otras personas, esta es la función del pasaporte de la comunicación, el promover la comunicación más activa y efectiva de las personas con sordoceguera y con deficiencia múltiple sensorial.

## **Que es un pasaporte de la Comunicación?**

Según Nunes (2005) tenemos la siguiente definición para el pasaporte de la comunicación:

“Es un documento simples, práctico y personalizado que tiene el objetivo de facilitar la interacción entre los niños/joven que no usa el habla. Es normalmente organizado por un dossier el cual se incluye información relevante sobre el niño/joven

---

<sup>1</sup> El mediador es la persona que actua con apoyo individual de um niño o joven con sordoceguera o con deficiencia múltiple para promover una comunicación efectiva y una recepción de información clara. El papel de un mediador es permitir que el niño aproveche las experiencias sociales y de aprendizaje y así obtendra un mejor acceso a su entorno

sordociego y o deficiente múltiple, la forma como se expresa, la mejor forma de comunicarse con el o ella, las preferencias y las cosas que no le gustan, las características de la familia o medicamentos que tienen que tomar. Estos aspectos ayudan a comunicarse con el niño /joven de una forma más adecuada y consistente”

Ella resalta también que El pasaporte para la comunicación constituye la identidad personal del niño y/o el joven, auxiliándolo, de una forma positiva, para resolver las dificultades de interacción.

### **Aspectos importantes sobre el Pasaporte de la Comunicación:**

- Las informaciones “no son secretas” sobre el niño o joven, ellas deben contener ítems como: que le gusta, lo que no gusta, sus relaciones con las personas o las diferentes situaciones, si toma medicamentos, cuales, etc...
- Las informaciones pueden ser cambiadas de acuerdo con la necesidad o cambios ocurridos con ellos.
- Las informaciones deben ser transmitidas de forma positiva y con una frase para describir al niño o joven.  
Ejemplo: Me gusta conversar, venga habla conmigo!
- El pasaporte debe estar con el niño o joven y sirve para situaciones como, por ejemplo: Una persona substituta, o cuando va quedarse con los abuelos, o cualquier otra persona que no conoce al niño.
- Las informaciones deben ser recogidas con las personas que están directamente con el niño o joven y principalmente que los conozcan bien (padre, madre, hermanos, etc..)

### **Cuando comenzo a ser usado**

Según Nunes (2005) el concepto de Pasaporte para la Comunicación fue introducido por Sally Millar, una terapeuta del CALL Centro de la Universidad de Edimburgo, hace mas de 10 años, con un pequeño número de alumnos con marcadas dificultades en su expresión oral.

Posteriormente, Sense Escocia solicitó a su colaboración para conducir un pequeño proyecto sobre “pasaportes para la comunicación” para niños con sordoceguera, el cual se inició en 1994 (Talking Sense, 1995).

## **Principales razones para la utilización de pasaportes para la comunicación**

Según Millar y Caldwell en Nunes (2005)

- Aumenta las posibilidades del niño/joven de comunicarse con otros compañeros, esto facilita el éxito sus interacciones con otras personas con quienes tienen menos contacto frecuentemente o con quienes no conoce;
- Permite construir una relación de confianza y establecer relaciones positivas entre el niño/joven y las personas que no lo conocen, pueden ser profesionales u otras personas que no interactúan con el habitualmente;
- Promueve el uso de diferentes formas de comunicación y facilita el acceso de las personas que no conocen al niño/joven. Consecuentemente, las estrategias son más consistentes y la interacción entre ambos se facilita;
- Promueve la interacción entre la familia, profesionales y técnicos, valorizando el papel de la familia y de las personas que conocen bien al niño/joven;
- Permite crear una imagen positiva del niño/joven.

## **Para quien se recomienda el Pasaporte da Comunicación**

Los pasaportes pueden ser usados con niños/jóvenes de cualquier edad que no usan el habla habitualmente para comunicar sus

necesidades, deseos y voluntades bien como para interactuar con los otros.

También se benefician de su uso niños/jóvenes que presentan dificultades en comunicarse, con lenguaje, con habla, y que se desplazan de un ambiente en que hay personas que las conocen bien, para otros que son menos conocidas o están yendo por primera vez.

### **Como se construye un pasaporte para la comunicación?**

La elaboración de un pasaporte para la comunicación parte de una abordaje centrado en la persona.

#### **Aspectos para ser considerados en su construcción:**

- Estar escrito en primera persona
- Usar un lenguaje simples, claro y accesible a todas las personas.
- Proporcionar ideas prácticas en las cuales el lector puede interactuar con el niño/joven.
- Ofrecer la información de una forma directa y asertiva, de modo que a su lectura sea agradable y rápida.
- Ser atractivo.
- Contar la historia de la Persona
- Ser personalizado

### **Cuales son los formatos y materiales para confección del Pasaporte?**

Puede ser:

- Escrito a mano o en Computador
- Utilizar: Fotografías, diseños, símbolos e etc.
- Formato (tener en cuenta la autonomía del niño/joven para manipularlo)

### **Quien va a elaborar y construir?**

La familia con apoyo de un profesional que atiende al niño/joven, o ser construido por las personas que conocen muy bien al niño/joven, y que, en conjunto, comparten las informaciones que disponen.

### **Quien va a participar para recolectar la información del pasaporte?**

Familia, Profesional, Amigos y personas que conocen bien a la persona

### **Cuáles son las informaciones que son recolectadas y colocadas en el pasaporte?**

Las informaciones deberán contener aspectos del día a día del niño, su rutina, sus deseos, amigos, etc. O sea, debe contener informaciones significativas y específicas sobre el niño/joven como: cosas que le interesan y a sus necesidades, como por ejemplo:

- Quien es el niño/joven del que habla el pasaporte;
- Cuál es su historia
- Lo que le gusta y lo que no le gusta;
- Como se comunica; como es su sistema de comunicación;
- Cuál es la mejor forma de interactuar con el;
- Cuáles son las actividades que hace bien y/o que consigue realizar solo;
- Cuáles son las actividades en que necesita ayuda, o las actividades que necesita que hagan por el
- Qué tipo de ayuda necesita para poder formular pedidos mas frecuentes;
- Cuales son las personas más importantes en su vida;

- Lo que genera una situación problemática específica, por ejemplo, una dificultad relacionada con el equipo o materiales que utiliza (digitalizador de habla, silla de ruedas, etc);
- Cuáles son los problemas de salud más frecuentes y qué hacer cuando aparecen.

Sugerencias de informaciones que pueden ser conseguidas para la realización del pasaporte de la comunicación

### **1. Datos sobre a el niño o joven**

- Nombre:
- Edad:
- Familia: (cual es la persona que más tiene contacto con el niño)
- Religión:
- Tipo de escuela (período)
- Clase (amigo íntimo)
- Profesora
- Necesidades de cuidados
- niñera o Cuidador si hubiera
- Visión (visión útil, ambiente, anteojos, tipo de pérdida)
- Audición
- Habilidades táctiles (también si se deja tocar, donde prefiere el toque).

## **2. Características del niño o Joven**

- Como ocurre la comunicación
- Cosas que le gustan (Tener cuidado con esas informaciones porque pueden cambiar)
- Cosas que no le gustan
- Lo que hace cuando esta frustrado y nervioso
- Tratamiento especial (como vamos manejar en situaciones específicas)

## **3. Orientación y Movilidad**

- Movilidad (necesita guía, independiente, utiliza silla de ruedas, etc)
- Posición / Postura
- Trabajo mejor cuando

## **4. Cuidados Especiales para:**

- Vestir y desvestir
- Alimentación
- Beber
- Uso del baño
- Sueño
- Cuidados Médicos



**Observación:** escriba una hoja o dos para describir al niño o joven.  
**Sugerimos una página**

**1ª Página**

**Hola!!!!**

Foto de niño/joven

Mi nombre es .....

Pero todos me dicen

.....

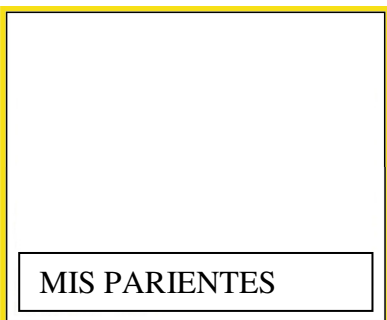
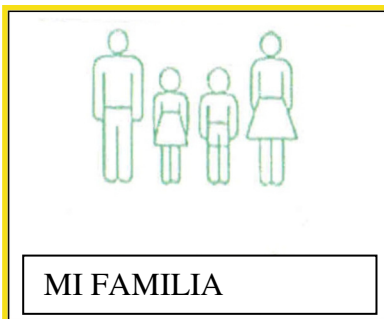
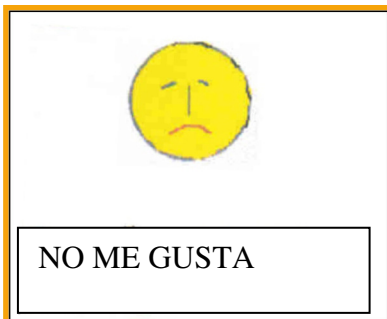
Tengo.....años

Naci en ...../...../...

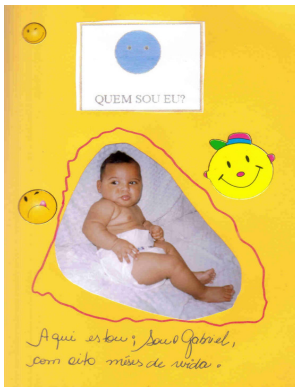
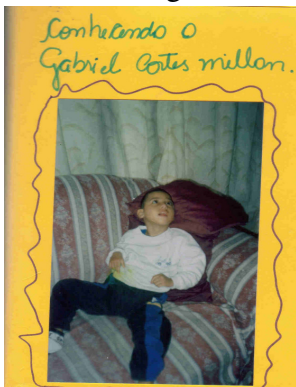
Soy feliz, tengo muchas cosas  
para contar!!!!!!

## Algunos ejemplos de pasaporte confeccionados:

Uso del sistema alternativo de comunicación (COMPIC)



## Uso de Fotografías

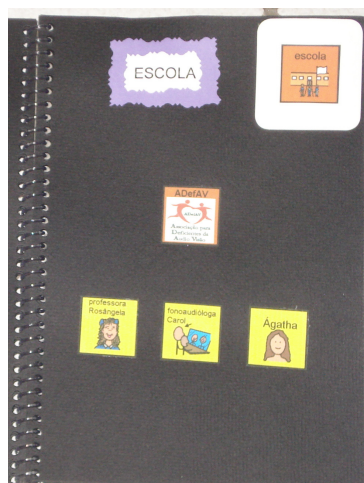
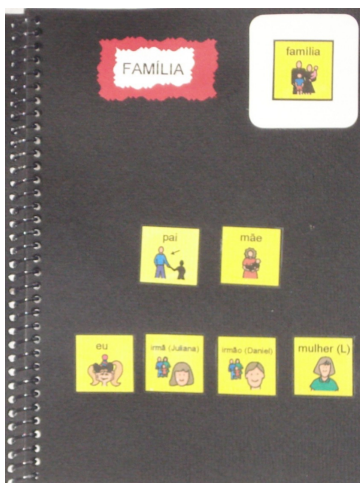
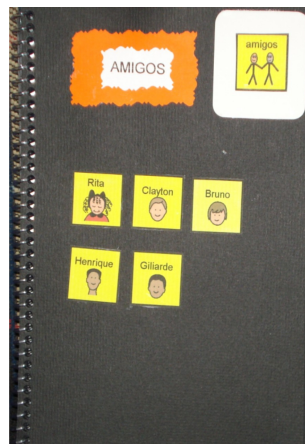
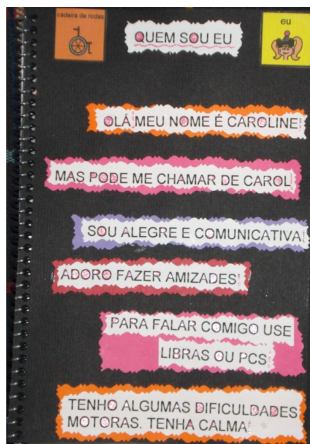


## Uso de diseños, figuras y materiales con texturas



Fuente: Universidad Presbiteriana Mackenzie 2007

# Uso de sistema alternativo de comunicação PCS associado a contraste visual



# Uso de Símbolos y Sistema Braille



## Sugerencias de páginas del Pasaporte

### Índice

Quien soy yo?.....	pg.
Lo que es importante saber sobre mí.....	pg
Mi familia y mis amigos.....	pg.
Las personas más significativas para mí.....	pg.
Como me comunico.....	pg.
Mi escuela.....	pg.
Lo que más gusta hacer.....	pg.
Equipos que uso.....	pg.
Que hacer en situación de emergencia.....	pg.
Contactos más importantes.....	pg.

### Hoja 1 Presentación del niño/Joven

Hola soy \_\_\_\_\_ tengo \_\_ años. (anexar una fotografía, si es posible)

Puede decir mas cosas sobre el niño/joven, como por ejemplo: “tengo dificultades motoras y por esto necesito ayuda para realizar las actividades y para moverme”.

## **Hoja 2 Lo que es importante saber sobre mi**

“Si quisiera hablar conmigo prefiero que se aproxime del lado izquierdo, que es donde puedo ver mejor”.

“Prefiero que se aproxime suavemente para que no me asuste”.

“Comprendo mejor lo que me dice al usar objetos concretos. No se olvide de presentar por el lado izquierdo, o lado en que yo consigo ver mejor”.

## **Hoja 3**

### **Mi familia y míos amigos**

Colocar fotos

Vivo en \_\_\_\_\_ con \_\_\_\_\_ hermanos

Ellos son \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

Mis mejores amigos son: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_ (colocar fotos)

## **Hoja 4**

### **Las personas más significativas para mi**

Las personas más importantes para mí son:

(colocar fotos)

### **Hoja 5 Como me comunico** (colocar fotos, diseños si es posible)

Por ejemplo: Para comunicar uso \_\_\_\_ (especificar las formas de comunicación que el niño usa).

Comprendo mejor a las personas que usan \_\_\_\_ (especificar as formas que a al niño comprende).

Consigo escolher coisas se \_\_\_\_ (descrever como é que a al niño/jovem escolhe).

Digo si \_\_\_\_ y no \_\_\_\_ (describe)

Me gusta conversar sobre \_\_\_\_ (nombrar tópicos)

También uso \_\_\_\_ para comunicar (indicar a tecnología)

### **Hoja 6**

#### **Lo que más me gusta hacer**

(colocar fotos y/o diseños de lo que le gusta más)

Por ejemplo, puede decir cualquier cosa como:

Me gusta \_\_\_\_

Participar en las actividades con mis colegas; escoger lo que hago y lo que he visto \_\_\_\_;

Comer \_\_\_\_;



### **Hoja 7 Cosas que no me gusta hacer**

(colocar fotos o imágenes de las cosas que no le gustan)

Por ejemplo, puede decir cualquier cosa como:

No me gusta que me dejen solo;

No me gusta que me hablen;

No me gusta tocar los animales;

No me gusta comer\_\_\_;

### **Hoja 8 Mi escuela**

(colocar fotos o imágenes, siempre que sea posible)

Voy a la escuela \_\_\_\_ en \_\_\_\_

Mi profesor se llama \_\_\_\_\_ En la escuela soy bueno en \_\_\_\_\_

En la escuela lo que más me gusta hacer es \_\_\_\_\_

### **Hoja 9**

#### **Equipos que uso**

(colocar fotos y/o imágenes de los equipos)

Para sentarme:

Para estar de pie:

Para caminar:

Para comer/beber:

Puede decir algo relacionado con la importancia de cambiar de posición a lo largo del día, por ejemplo:

“a nadie le gusta estar sentado durante todo el día, también me gusta rolar en el tapete o no estar en la colchoneta”.

## **Hoja 10**

### **Que hacer en una emergencia**

Por ejemplo, puede mencionar que hacer en situaciones relacionadas con la salud:

Alergias....

Epilepsia...

Fiebre.....

Puede incluir información sobre como resolver problemas más frecuentes que pueden surgir con la tecnología asistida usadas por el niño/joven.

## **Hoja 11**

### **Contactos más importantes**

Por ejemplo, puede mencionar los contactos de:

Casa:

Madre/Padre:

Médico:

Escuela:

Diagramación: Cisinando Carlos da Costa Lima – AHIMSA  
Associação Educacional para Múltipla Deficiência  
Tradución: Ximena Serpa